

Señor

SUPERINTENDENTE DE INDUSTRIA Y COMERCIO

DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

E. _____ S. _____

SUPERINDUSTRIA Y COMERCIO

Radicacion : 00097097 00000004

Folios: 16

Fecha (RPD): 2001-05-22 16:05:13

Tramite : 002 PATENTES D 1 REGISTRO/ 444 REPUESTA

Dependencia: 2020 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Re: P1.-S.C. JOHNSON & SON, INC.-Solicitud de Patente de Invención para
"SURTIDOR DE PLACA DE BORBOTE PARA MATERIALES ACTIVOS
VOLATILES".-Clase F.23.-Expediente número 00-097.097.

1. Me refiero al requerimiento dictado por ese Despacho notificado por fijación en lista el 29 de Marzo de 2001.

2. Anexas me permito presentar a usted:

(1) En original y dos copias, una de ellas de 6cm x 6cm, Arte Final de la fórmula química característica del invento, para la publicación en la Gaceta de la Propiedad Industrial; y

(2) Documento que acredita el traspaso que los autores del invento de la referencia hacen a favor de mi representado, de sus derechos sobre el mismo, debidamente apostillado junto con la traducción oficial número 026-2001 correspondiente a las legalizaciones de dicho documento también debidamente legalizado hasta por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia bajo el número 414746 de 1 de Marzo de 2001.

3. Llamo su atención al hecho de que la copia debidamente certificada de la primera solicitud presentada para el invento arriba nombrado **respecto de la cual reclamo prioridad**, a saber la solicitud estadinense número 09/469,014 de 21 de Diciembre de 1999, junto con la traducción correspondiente a las reivindicaciones y legalizaciones y la tasa de invocación de prioridad fueron presentadas a ese Despacho mediante memoriales de 21 de Febrero de 2001 y 14 de Marzo del mismo año.

4. Anexa también me permito presentar fotocopia, debidamente autenticada por el Notario Sexto del Circulo de Bogotá, del documento que acredita al suscrito y/o al doctor GUSTAVO TAMAYO y/o a la doctora ANGELA MARIA RESTREPO y/o a la doctora ALICIA LLOREDA, y/o al doctor JOSE LLOREDA CAMACHO en los términos del Párrafo 1º del Artículo 543 del Decreto-Ley 410 de 1971, como Representantes Legales en Bogotá para todos los asuntos relacionados con la Propiedad Industrial de la sociedad S. C. JOHNSON & SON, INC, organizada y existente de conformidad con las Leyes del Estado de Wisconsin, Estados Unidos de América y domiciliada en Racine, Estado de Wisconsin, Estados Unidos de América.

5. Con el texto del documento mencionado presento, asimismo, fotocopias, debidamente autenticadas por el Notario Sexto del Circulo de Bogotá, de:

- (a) Certificado Notarial, expedido el 5 de Octubre de 2000, que acredita la existencia y representación de mi representando;
- (b) Autenticación del anterior Certificado Notarial por el Secretario de Estado del Estado de Wisconsin, Estados Unidos de América, de 9 de Octubre de 2000;
- (c) Certificación número 1581 expedida el 16 de Octubre de 2000 por el Cónsul de Colombia en Chicago, Estado de Illinois, Estados Unidos de América, en la cual (i) también se acredita la existencia y representación de mi representado en los términos de los Artículos 65 del Decreto 1400 de 1970 y 480 del Decreto – Ley 410 de 1971, y (ii) se autentica la firma del Secretario de Estado del Estado de Wisconsin, Estados Unidos de América;
- (d) Autenticación de la firma del Cónsul nombrado por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia, bajo el número 554890 de 24 de Octubre de 2000; y
- (e) Traducción Oficial No. 288 de las partes pertinentes del documento anterior, también debidamente legalizada hasta por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia bajo el número 374966 de 27 de Octubre de 2000.

6. En consecuencia, ruego a usted reconocer mi calidad de Representante Legal respecto de la sociedad S. C. JOHNSON & SON, INC, toda vez que se ha allegado a esa División el documento de Representación Legal necesario y se ha acreditado la existencia y representación dentro de los términos legales (Artículos 26 y 39 de la Decisión 486).
7. Ruego a usted tomar atenta nota de lo anterior y proceder de conformidad.

Señor Superintendente,



JOSE ANTONIO LLORED A
I.P. 10.784
Código 231



FORMATO DE DIGITALIZACION
RELACION DE ANEXOS



Royal
Technologies S.A.
Unidades Computacionales S. de RL de CV

Expediente No		No de Folio
Item	No de unidades	
1	CD	
2	DVD	
3	REVISTA	
4	LIBRO	
5	PERIODICO	
6	DISQUETES	
7	SOBRE DE MANILA	
8	SOBRE BLANCO TAMAÑO CARTA	
9	SOBRE BLANCO TAMAÑO OFICIO	
10	OTROS:	

Observaciones: *Atte F. 09/1*

127

TRADUCCION OFICIAL NO. 026-2001

DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN INGLES

Legalizaciones de un documento de traspaso, con certificación notarial, escritos simultáneamente en inglés y en español, suscrito por los señores **Paul E. Furner y Ralph Schwarz**, a favor de la sociedad **S.C. JOHNSON & SON, INC.**

El Certificado notarial autentica la firma de los señores **Paul E. Furner y Ralph Schwarz**, firmado por **Debra S. Bielefeldt** y tiene el siguiente sello en relieve: **DEBRA S. BIELEFELDT * NOTARIO PUBLICO * ESTADO DE WISCONSIN**

Debajo de la firma de dicha funcionaria dice: **Mi Comisión expira el 10/21/2001**

EL ESTADO DE WISCONSIN

Despacho del
Secretario de Estado

APOSTILLA

(Convención de La Haya de 5 de Octubre de 1961)

1. País: Estados Unidos de América
2. Este documento público ha sido firmado por **DEBRA S. BIELEFELDT**
3. actuando en su capacidad de Notario Público del Estado de Wisconsin
4. posee el sello/estampilla de Notario Público del Estado de Wisconsin

Angela A. Pulecio
ANGELA A. PULECIO MAYORGA
Traductor e Intérprete oficial
Resol. No. 0177 del/97 MinJusticia

CERTIFICADO

- 5. en Madison, Wisconsin
- 6. El 14 de Febrero de 2001
- 7. por el Secretario de Estado de Wisconsin
- 8. No. 56626
- 9. Sello/Estampilla

(Sello Dorado):GRAN SELLO DEL ESTADO DE WISCONSIN

10. Firma

(Firma)
DOUGLAS LA FOLLETTE
Secretario de Estado

Es traducción fiel y completa, de la cual queda copia en el archivo del Traductor para su confrontación, a la cual me remito.

Bogotá, D.C. 28 de Febrero de 2001

Angela A. Pulegio Mayorga
ANGELA A. PULEGIO MAYORGA
Traductor e Intérprete Oficial
Resol. No. 0177 del 97 MinJusticia

Cuadela
MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES
Duleau
414746
Moyon
CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPEÑA
LAS FUNCIONES INDICADAS

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO
2001 MAR -1
JEFE DE LEGALIZACIONES
SANTAFE DE BOGOTA C.

○

○

○

○

COLOMBIA

ASSIGNMENT

the undersigned Paul E. Furner, 3400 Orion Court, Racine, Wisconsin 53406, United States of America; Ralph Schwarz, 404 Green Valley Drive, Racine, Wisconsin 53406, United States of America

Yo el abajo firmado (a) Paul E. Furner, 3400 Orion Court, Racine, Wisconsin 53406, Estados Unidos de America; Ralph Schwarz, 404 Green Valley Drive, Racine, Wisconsin 53406, Estados Unidos de America domiciliado en

state(s) under oath to be the sole and true inventor(s) of SIMMER PLATE DISPENSER FOR VOLATILE ACTIVE MATERIALS

declaro bajo juramento ser único y verdadero inventor de SURTIDOR DE PLACA DE BORRONEO PARA MATERIALES ACTIVOS VOLATILES.

state(s) as well, that he/they assign(s), without reservations or limitation, in favor of S.C. JOHNSON & SON, INC., a corporation organized and existing under the laws of the State of Wisconsin, United States of America

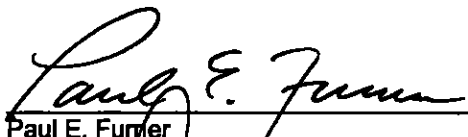
Declaro asimismo que cedo y transfiero, sin reserva ni limitación, a favor de la sociedad JOHNSON & SON, INC. Sociedad existente y organizada bajo las leyes del Estado de Wisconsin, Estados Unidos de America.

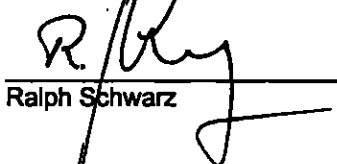
domiciled at 1525 Howe Street, Racine, Wisconsin 53403-2236, United States of America

domiciliada en 1525 Howe Street, Racine, Wisconsin 53403-2236, Estados Unidos de America.

all rights inherent to said invention, and that the above mentioned Company hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding patent in the Republic of Colombia.

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada sociedad queda facultada para solicitar en su nombre la patente correspondiente, para la República de Colombia


Paul E. Furner


Ralph Schwarz

0647P/3

S.C. JOHNSON

JOSE L. LONNAN CAMACHO & CO
09/469, 014/134
38013130
Colombia

mtb
1/24/01

THE STATE OF WISCONSIN

135
131

Office of the
Secretary of State

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

- 1 Country: United States of America
- 2 This public document has been signed by DEBRA S. BIELEFELDT
- 3 acting in the capacity of Notary Public, State of Wisconsin
- 4 bears the seal/stamp of Notary Public, State of Wisconsin

CERTIFIED

- 5 at Madison, Wisconsin
- 6 February 14, 2001

- 7 by the Secretary of State of Wisconsin

- 8 No. 56626

- 9 Seal/stamp:



10. Signature:

Douglas La Follette

DOUGLAS LA FOLLETTE
Secretary of State

NOTARIAL CERTIFICATE (INDIVIDUAL)

CERTIFICADO NOTARIAL (Persona Natural)

United States of America)
State of Wisconsin ss:
County of Racine)

Estados Unidos de América)
Estado de Wisconsin) scl:
Condado de Racine)

On this 17th day of January 2001, personally
appeared before me a Notary Public, in and for the
above mentioned county, Paul E. Fumer

A los 17 días del mes de Enero
2001, comparecí personalmente ante mi,
Notario Público, en y por el condado arriba
mencionado, Paul E. Fumer.

to me known and known to me to be the person
described in and who executed the foregoing
document and duly acknowledged to me that
executed the same for the uses and purposes therein
expressed.

de mi conocimiento, doy fé, como así también de que
me consta que la persona descrita en le
documento de la vuelta y que lo ha firmado y que
declara ante mi que otorga el mismo para los fines y
propósitos que en él se expresan.

(Seal)

Notary Public
(Notario Público)

Debra S. Bielofeldt
My Commission Expires: 10/21/2001

NOTARIAL CERTIFICATE (INDIVIDUAL)

CERTIFICADO NOTARIAL (Persona Natural)

United States of America)
State of Wisconsin ss:
County of Racine)

Estados Unidos de América)
Estado de Wisconsin) scl:
Condado de Racine)

On this 17th day of January 2001, personally
appeared before me a Notary Public, in and for the
above mentioned county, Ralph Schwarz

A los 17 días del mes de Enero
2001, comparecí personalmente ante mi,
Notario Público, en y por el condado arriba
mencionado,

to me known and known to me to be the person
described in and who executed the foregoing
document and duly acknowledged to me that
executed the same for the uses and purposes therein
expressed.

de mi conocimiento, doy fé, como así también de que
me consta que la persona descrita en le
documento de la vuelta y que lo ha firmado y que
declara ante mi que otorga el mismo para los fines y
propósitos que en él se expresan.

(Seal)

Notary Public
(Notario Público)

Debra S. Bielofeldt
My Commission Expires: 10/21/2001

TRADUCCION OFICIAL No. 288

LEGALIZACION DE UN DOCUMENTO PRESENTADO SIMULTANEAMENTE EN INGLÉS Y ESPAÑOL. PODER DE REPRESENTACION OTORGADO A JOSE ANTONIO LLORED A Y/O GUSTAVO TAMAYO Y/O ANGELA MARIA RESTREPO Y/O ALICIA LLORED A Y/O JOSE LLORED A CAMACHO POR S.C. JOHNSON & SON, INC.

PODER

Dado y firmado en Racine, Wisconsin, Estados Unidos de América, el 5 de Octubre, 2000.

S.C. JOHNSON & SON, INC.

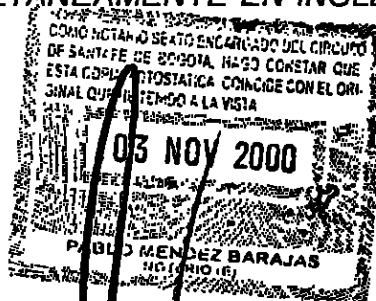
Por: (firma ilegible)
J. William Frank, III
Asesor General de Patentes

Sello corporativo de S.C. Johnson & Son, Inc.

CERTIFICADO NOTARIAL (CORPORACION) SIMULTANEAMENTE EN INGLÉS Y ESPAÑOL.

Fecha: Octubre 5, 2000

Firmado: Debra S. Bielefeldt
Notario Público
Mi comisión expira: 10/21/2001



Sello del Notario Público del Estado de Wisconsin, Debra S. Bielefeldt.

Sello del Consulado General de Colombia en Chicago.

[Signature]
MARIA SALAMERCA DE ASREU
TRADUCTORA OFICIAL
RES. MINISTERIO DE JUSTICIA

ESTADOS UNIDOS DE AMERICA
ESTADO DE WISCONSIN
OFICINA DEL SECRETARIO DE ESTADO

A todos a quienes llegue el presente:

Yo, DOUGLAS LA FOLLETTE, Secretario de Estado del Estado de Wisconsin, por el presente certifico que de acuerdo con los registros de esta oficina,

DEBRA S. BIELEFELDT

era Notario Público debidamente comisionado y elegido en para el Estado de Wisconsin, en Octubre 5, 2000.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, he colocado aquí mi firma y estampado el Gran Sello del Estado de Wisconsin, en la ciudad de Madison, el día: Octubre 9, 2000.

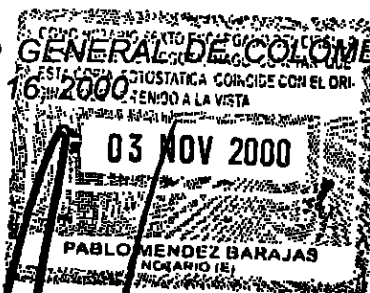
Firmado: DOUGLAS LA FOLLETTE
Secretario de Estado

Gran Sello en papel dorado del Estado de Wisconsin.

CERTIFICACION EN ESPAÑOL DEL CONSULADO GENERAL DE COLOMBIA
EN CHICAGO, ILLINOIS, NUMERO 1581, de octubre 16, 2000

Firmado: JOSE FERNANDO GOMEZ MORA
Cónsul General de Colombia

Sello del Consulado General de Colombia en Chicago



KATIA SALAS
TRADUCCION
RES. MIGRACION

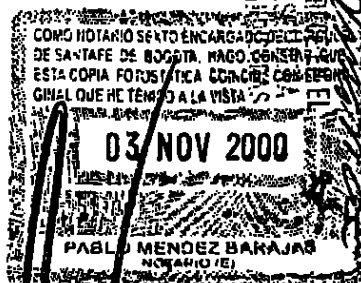
133
135

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

CERTIFICA la firma y las funciones del funcionario consular José Fernando Gómez, bajo el número 554890, el día octubre 24 del 2000.

Firmado: (Firma ilegible)
Jefe de Legalizaciones
Santafé de Bogotá, D.C.

[Firma]
SANTA FE DE BOGOTÁ, D. C. 24 DE OCTUBRE DE 2000
JEF. DE LEGALIZACIONES



COM. FERIA AFANOR
GOBIERNO DE
LAS EMBAJADAS

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD POR TEXTO

JEFE DE LEGALIZACIONES
SANTAFE DE BOGOTA, D.C.

2000 OCT 27 10:25



Consulado General de Colombia

500 NORTH MICHIGAN AVENUE, SUITE 2040
CHICAGO, ILLINOIS 60611

TEL. (312) 923-1196 FAX (312) 923-1197

S.C. Johnson
00.059.54836

No.1581

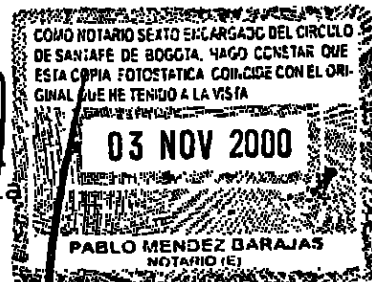
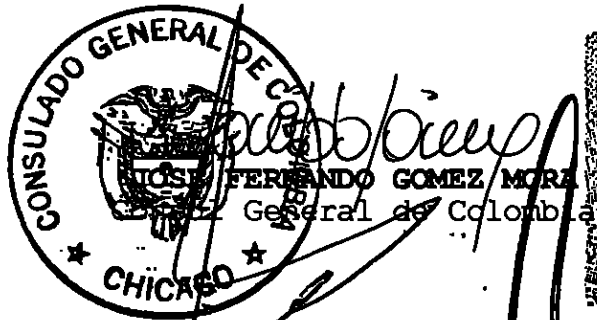
Chicago, octubre 16 de 2000

El suscrito Cónsul General de Colombia, **CERTIFICA**, que el señor(a) **DOUGLAS LA FOLLETTE**, quien como **SECRETARIO DE ESTADO DEL ESTADO DE WISCONSIN**, autenticó la firma del signatario del poder precedente, ejercía en la fecha las funciones indicadas y su firma corresponde a la registrada en este Consulado. Que la compañía **S.C. JOHNSON & SON, INC.**, es una sociedad constituida de acuerdo con las leyes de EE.UU. y cumple su objeto conforme a las mismas. Que el(la) señor(a) **J. WILLIAM FRANK, III**, quien en su carácter de representante legal de la citada compañía confiere el poder precedente.

La presente certificación se expide en cumplimiento del artículo 480 del Código de Comercio.

El Cónsul General no asume responsabilidad alguna por el contenido del documento.

PAGADO IMPUESTO DE TIMBRE Y DERECHOS CONSULARES
US\$57.00 (Cincuenta y siete dólares)



NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO
OCT 24 2 11:31
OFICINA DE LEGALIZACIONES
SAN JAE DE BOGOTA D.C.

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES
05.04.90
COPIA FIRMA ANTERIOR EN EL
DOCUMENTO DESEMPENA
LAS FUNCIONES INDICADAS

POWER OF ATTORNEY

The undersigned S. C. JOHNSON & SON, INC., a corporation organized and existing under the laws of the State of Wisconsin, located at 1525 Howe Street, Racine, Wisconsin 53403-2236, United States of America

hereby appoint Jose Antonio Lloreda, Gustavo Tamayo, Angela Maria Restrepo, Alicia Lloreda and Jose Lloreda Camacho of Bogota, Colombia, with offices in said town, Calle 72 No. 5-83, Sixth Floor

or the agents appointed by him or them, our true and legal representative in Bogota, with power to receive notifications and appoint judicial or extrajudicial agents, so as to comply with paragraph 1, Article 543 of Decree 410 of 1971, and they are specially empowered to represent us before the administrative, judicial or police authorities of Colombia in all proceedings pertaining to industrial property, for which purpose we authorize them to take before the said authorities all the necessary steps to the said end; to file petitions, declarations, claims, and cancellation proceedings; to draw up specifications; to make amendments, oppositions and appeals, to pay all installments and effect all other payments prescribed by law; to receive proper receipts, to comply with all other requirements and, in short, to take all those measures which may deem fit for the protection of our interests; and in case of opposition, where the proceedings be passed over to the courts, we authorize said agent to act on our behalf, as complainant as well as defendant, before the competent judges, with full powers to make arrangements, to submit to arbitrators, to desist, to collect, to appeal and, in short, with all such further powers as may be required; and we hereby declare from now on as valid and good all that said representative and/or agents by him appointed may do for our benefit.

We also Jose Antonio Lloreda, Gustavo Tamayo, Angela Maria Restrepo, Alicia Lloreda and Jose Lloreda Camacho to apply for protocolization of this document and of any power of attorney by him conferred in our name, before the Office of Industrial Property.

Given and signed at (Dado y firmado en) Racine, Wisconsin, United States of America

this (a los) 5th day of (di as de) October, of (de) 1998 2000

(Seal)

0647P/1

S. C. JOHNSON & SON, INC.

By J. William Frank, III
General Patent Counsel

PODER

abajo firmados

S. C. JOHNSON & SON, INC., una sociedad organizada y existente de conformidad con las leyes del Estado de Wisconsin, localizada en 1525 Howe Street, Racine, Wisconsin 53403-2236, Estados Unidos de América

nombramos por el presente a José Antonio Lloreda, Gustavo Tamayo, Angela María Restrepo, Alicia Lloreda y José Lloreda Camacho de Bogotá, Colombia, con oficinas en dicha ciudad, Calle 72 No. 5-83, Piso Sexto

a los apoderados que e l o ellos designen nuestro representante legal y verdadero en Bogotá, con facultades para recibir notificaciones y nombrar apoderados judiciales o extrajudiciales, con el fin de dar cumplimiento al parrafo lo, del Artículo 543 del Decreto 410 de 1971, quedando especialmente facultados para representarnos ante las autoridades Colombianas, administrativas, judiciales o de policia, en todos los tramites relativos a la Propiedad Industrial, a cuyo efecto les facultamos para dar ante dichas autoridades todos los pasos necesarios al objeto indicado; elevar solicitudes, declaraciones y reclamos; formular descripciones, enmiendas; oposiciones y apelaciones; instaurar cancelaciones; abonar todos los impuestos y cuotas y efectuar todo otro pago determinado por la ley; recibir todos los documentos y valores, dando el descargo respectivo; llenar cualesquiera otros requisitos y tomar, en fin, todas las medidas que creyer convenientes al resguardo de nuestros intereses; y en caso de producirse oposición, pasar los antecedentes a los tribunales, quedando facultado, para intervenir como demandante o demandado ante los jueces que sean competentes, pudiendo transar, someter a arbitros, desistir, percibir, apelar con todas las demás facultades que resulten necesarias, y por el presente declaramos desde ahora válido y bueno cuanto dicho representante y/o los apoderados que el nombre hicieren en nuestro beneficio.

Asimismo, facultamos a los abogados arriba indicados para solicitar en la Oficina de Propiedad Industrial la protocolización de este documento y de cualquier poder que otorguen a nombre nuestro.

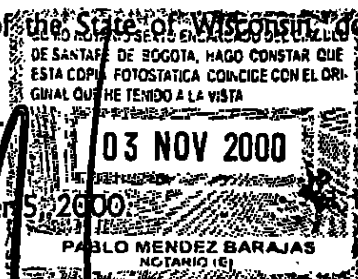


TO ALL TO WHOM THESE PRESENTS SHALL COME:

I, DOUGLAS LA FOLLETTE, Secretary of State of the State of Wisconsin, do hereby certify that according to the records of this office,

DEBRA S. BIELEFELDT

was a Notary Public in and for the State of Wisconsin October 5, 2000.



IN TESTIMONY WHEREOF, I have hereunto set my hand and affixed the Great Seal of the State of Wisconsin, in the City of Madison, on this day: October 9, 2000.

Douglas La Follette

DOUGLAS LA FOLLETTE
Secretary of State



14



COMO NOTARIO SEKTÓ ENCARGADO DEL CIRCULO
DE SANTAFE DE BOGOTA. HAGO CONSTAR QUE
ESTA COPIA FOTOSTATICA COINCIDE CON EL ORI-
GINAL QUE HE TENIDO A LA VISTA

03 NOV 2000

PAULO NEREA MARAJAS

United States of America)
State of Wisconsin) ss.
County of Racine)

Estados Unidos de America)
Estado de Wisconsin) SS.
Condado de Racine)

CHICAGO
On this 5th day of October 1998 2000
personally came J. William Frank, III

Hoy 5 de Octubre de 19 2000
comparecio J. William Frank, III

to me known, and known to me to be the person who signed the foregoing instrument who being by me duly sworn did depose and say that he is the General Patent Counsel

a quién conozco, y de quién me consta que firmó el anterior documento, debidamente juramentado declaró y dijo que el es de

of S. C. JOHNSON & SON, INC.

S. C. JOHNSON & SON, INC.

the Company named within, a Corporation organized under the laws of the State of United States of America, domiciled at the City of Racine County of State of United States of America and legally constituted for a period of tenure not yet expired; that the deponent is authorized by said Company to confer this Power of Attorney; that the seal affixed hereunto by the deponent in the name and on behalf of said Corporation is the corporate seal thereof; and that the purpose for which this instrument is granted is included within the corporate purposes of the Company.

y legalmente constituida para un periodo de duración que aún no ha terminado: que el declarante esta autorizado por dicha Compañia para conferir este poder; que el sello estampado por él al pie de tal poder, en nombre y en representación de la expresada compañia, es el sello oficial de ella; y que el objeto para el cual se confiere este instrumento esta comprendido dentro del de la sociedad.

The undersigned Notary Public has seen the Articles of Incorporation of said Corporation executed at Racine

El suscrito Notario ha visto los Estatutos de incorporación firmados en Racine

Oct 5 2000
State of Wisconsin under date of and hereby certifies that under the laws of said State the foregoing acknowledgment is a sufficient proof that the facts therein contained are true, which he attests.

Estado de Wisconsin
con fecha 05 de Octubre 2000
y certifica que de conformidad con la legislación de dicho estado la anterior declaración juramentada es suficiente de que los hechos sobre que ella versan son claros o verdaderos de lo cual da fe



(SEAL)

Notary Public (Notario Público).

Debra J. Bielofelt

0647P/2

My Commission Expires: 10/21/2001